

Genre du véhicule Chariot de travail (véhicule spécial) *)	Marque de fabrique R A T R A C	Type SWB MD 380	Fiche d'homologation N° CH 5671 14
--	-----------------------------------	--------------------	---------------------------------------

Constructeur ROLBA AG - RATRAC Pistenfahrzeuge, Zürcherstrasse 51, 8620 Wetzikon  
 Identification "RATRAC SWB-MD-380" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à gauche, latéralement sur la cabine, devant la porte  
 N° du châssis à gauche, latéralement sous la plaquette, sur le longeron  
 Ident. du moteur "2715 E" à droite, latéralement sur le carter du vilebrequin (plaquette)  
 Importateur princ. \_\_\_\_\_  
 Véhicule homologué 21 - 1015 Signes fixes dans code du type SWB MD 380

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>		
Nombre d'essieux	**)	Marque	<u>FORD</u>	Type <u>2715 E</u>
Direction ***)	_____ Nombre de roues	Construction	<u>en ligne</u>	Temps <u>4</u>
Transmission	<u>hydraulique, à rubans, 2 leviers, sur arbres</u>	Carburant	<u>D</u>	Position <u>avant</u>
Nombre de vitesses	<u>mécanique synchronisée</u> [d'entraînement	Refrigid.	<u>eau</u>	Nombre cylindr. <u>6</u>
Frein de service	<u>4</u> _____ Entraînement <u>arrière, sur chenilles</u>	Alésage	<u>107</u>	Course <u>115</u>
	<u>hydraulique, 1 circuit, à rubans, sur les arbres</u>	Cylindrée	<u>6202</u>	CV-impôt <u>31,58</u>
	<u>d'entraînement</u>	Puissance en CV	<u>113 DIN ****)</u>	à t/min <u>2500</u>
Frein auxiliaire	<u>mécanique, à disque, sur cardan</u>	Bruit	<u>83</u> dB(A)	à t/min <u>2600</u>
Frein d'arrêt	<u>identique au frein auxiliaire</u>	Silencieux	<u>1 pot 720 x Ø 160 mm</u>	
Ralentisseur	<u>-</u>	Mesure des gaz	<u>Bacharach 4,0</u>	
Contrôle 2 circ.	<u>-</u>	Déparasitage		

<b>Carrosserie</b>	<u>véhicule pour la préparation des pistes</u>	<b>Poids</b>	<u>avant</u>	<u>arrière</u>	<u>total</u>
Nombre de portes	<u>1 +)</u> _____ Indic. vit	Poids à vide			<u>++)</u>
Ceintures sécurité	_____ Rétroviseur <u>gauche + droite</u>	Charge utile			
Cale	<u>285x150x170</u> _____ Attelage	Poids total			<u>++)</u>
Antivol		Garantie fabr.			<u>5500</u>
Nombre de places	<u>t 1</u> _____ av _____ centre _____ ar _____	Dimens. pneus	<u>5.50 - 12 C</u>		(Variantes
Dimensions	_____ Int. _____ ext. _____	Ply / bar	<u>10 / 8,0</u>		<u>voir</u>
Longueur (avec lame niveleuse)	<u>5840</u> _____ Empattements <u>total</u> _____ <u>2965</u>	Charge	<u>1300</u>		remarques)
Largeur	<u>4200 *</u>	pour V max	<u>30</u>		
Hauteur	<u>2480</u> _____ Voie <u>av 2340</u> _____ ar <u>2340</u>	Garantie poids remorquable avec frein			
Porte à faux	_____ lat. _____ Voies _____ av _____ ar _____	Garantie poids remorquable sans frein			
	_____ av _____ <u>2225</u> _____ ar _____	Garantie poids de l'ensemble			
	_____ Braquage _____ g _____ d _____	Poids remorquable testé			
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Vitesse maximale selon le constructeur			<u>15</u> km/h
Largeur des chenilles	<u>2 x 1650 mm</u>	Vitesse maximale testée			<u>15</u> km/h

Equipement §)  
 Feux de route HELLA K 21057 + K 11135 + K 11022  
 Feux de croisement HELLA K 21057 + K 11135 + K 11022  
 Feux de position A (E) séparée  
 Feux rouges R - S1 (E)  
 Feux stop  
 Clignoteurs av 1 (E) ar 2a (E)  
 Catadioptres av ar 1 (E)  
 Feux de gabarit av ar  
 Feux complément 4 lampes de travail + feu de danger CH 1 1280 03/04  
 Eclairage plaque  
 Essuie-glace 1 balais sans lave-glace  
 Avertisseurs BOGCH 0 320 123 012 ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Chariot de travail (Véhicule spécial)  
 Marque et type R A T R A C SWB MD 380  
 Homologation N° CH 5671 14  
 Carrosserie véhicule pour la préparation des pistes  
 Places total 1 avant  
 Poids à vide ++ Carburant D  
 Charge utile CV-impôt 31,58  
 Poids total ++ Cylindrée 6202

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Véhicule spécial : largeur hors-tout 4200 mm.
- \*\* ) Essieux et roues : 5 essieux porteurs + 1 essieu tracteur  
10 roues porteuses + 2 roues-étoiles tractrices.
- \*\*\* ) Direction : 1 lampe-témoin signale la baisse du niveau d'huile lors d'une fuite éventuelle; une assistance hydraulique existe; une pompe électrique de secours entre automatiquement en fonction lors d'une défaillance du moteur.
- \*\*\*\* ) Puissance du moteur: livrable sur demande avec compresseur à basse pression, puissance du moteur 108 CV-DIN à 2500 t/min.
- + ) Sortie de secours : fenêtre arrière; 1 marteau à droite dans cabine.
- ++ ) Poids du véhicule : type I = modèle standard sans compresseur = 4650 kg ) y compris rouleur arrière  
 II = avec compresseur = 4700 kg )  
 III = avec lame-niveleuse = 5150 kg )  
 IV = avec compresseur et lame niveleuse = 5200 kg )

§) Poutres de protection sur toute la largeur des chenilles, à l'avant et à l'arrière - servant également de supports pour les feux - avec marquage jaune/noir aux extrémités.

A noter dans le permis de circulation:

- feu jaune de danger exigé;
- pour les courses autres que la préparation des pistes, la lame niveleuse doit être munie d'une protection et le dispositif hydraulique assuré mécaniquement.

Lieu et date de l'homologation

Wetzikon, 17.09.75 / Lagalb, 03.12.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Chariot de travail  
(véhicule spécial)

R A T R A C

SWB MD 380

CH 5671 14

Fiche complémentaire

I.

Complément du 16.07.76 à Berne - jak

Frein de service : équipé en série d'une installation de contrôle et de réglage du ruban du frein de service (à gauche et à droite);  
2 mini-interrupteurs à l'arrière, 1 signal lumineux d'avertissement avec vibreur dans la cabine.

Complément du 13.05.81 à Berne - Ad

Mesure du bruit selon l'OCE : mesure à l'arrêt (7m) = 76,0 dB/A à 2600 t/min.  
(Type du moteur 2715 E avec turbo à basse pression).

Insonorisation : le compartiment du moteur est insonorisé.